

49. sz. Egyezmény

a munkaidő csökkentéséről az üvegpalack-gyártó üzemekben

A Nemzetközi Munkaügyi Szervezet Általános Konferenciája,

Amely Genfben, 1935. június 4-én tizenkilencedik ülészakára ült össze,

Tekintettel arra, hogy a munkaidő csökkentése az ülészak napirendjének hatodik pontja; és

Megerősítve az 1935. évi Negyvenórás hétről szóló Egyezményt, beleértve az életszínvonal fenntartását is;

Miután úgy döntött, hogy ezen csökkentésnek ezt követően az üvegpalack üzemekben szerez érvényt;

a mai napon, 1935. június 25-én elfogadja az alábbi Egyezményt, mely „A munkaidő-csökkentésről (üvegpalack-gyártó üzemek) szóló 1935. évi Egyezmény” néven idézhető:

1. cikk

1. A jelen Egyezmény olyan személyekre vonatkozik, akik, olyan üvegyártó üzemekben, ahol automatikus berendezések segítségével palackokat gyártanak, egymás utáni műszakokban dolgoznak áramfejlesztők, tartályos kemencék, automata gépek, hőkezelő kemencék és a fenti tevékenységhez tartozó egyéb berendezések közelében.

2. A jelen Egyezmény szempontjából a „palackok” kifejezés egymásra hasonlító üvegtárgyakat jelent, melyeket a palackgyártással azonos módon hoznak létre.

2. cikk

1. A jelen Egyezmény hatálya alá tartozó személyek egy legalább négy műszakban működő rendszerben állnak foglalkoztatásban.

2. Az ilyen személyek munkaideje nem haladhatja meg a heti negyvenkét órás átlagot.

3. Ez az átlag négy hétnél nem hosszabb idő alatt számolandó.

4. Egy egyben ledolgozott munkaidőegység nem haladhatja meg a nyolc órát.

5. Ugyanazon két műszak között legalább tizenhat órának kell eltelnie. Ezen időköz szükséges esetben csökkenhet a rendszeres műszakváltások alkalmával.

3. cikk

1. A 2. cikk 2., 3. és 4. bekezdésében előírt óraszámkeretek átléphetők, illetve az 5. bekezdésben előírt időköz csökkenthető, de csak olyan mértékben, amennyire a vállalkozás üzemszerű működését komolyan fenyegető zavar elkerülése érdekében szükséges, így

- (a) baleset bekövetkezte vagy veszélye, gépeken vagy berendezéseken végzendő sürgős műszaki beavatkozás, illetve vis maior esetén; vagy
- (b) egy műszak egy vagy több tagja előre nem látható távollétének ellensúlyozása szándékával.

2. A jelen cikk szerint végzett többletmunkáért a nemzeti törvényekben és rendelkezésekben vagy a munkaadók és munkavállalók illetékes szervezetei közötti megállapodásban meghatározott megfelelő javadalmazás nyújtandó.

4. cikk

Hogy a jelen Egyezmény rendelkezései hatékonyan érvényre juthassanak, minden munkaadó köteles

- (a) az üzem jól látható pontjain vagy más megfelelő helyeken elhelyezett hirdetések segítségével vagy más, az illetékes hatóság által jóváhagyott helyes módszerrel közzé tenni, mikor kezdődnek, illetve mikor végződnek az egyes műszakok;
- (b) az ilyen módon közzé tett időhatárokat változatlanul hagyni, és azokat csak az illetékes hatóság által jóváhagyott módon és előrejelzéssel megváltoztatni; és
- (b) az illetékes hatóság által jóváhagyott formátumú feljegyzéseket vezetni mindazon többlet munkaórákról, melyeket a jelen Egyezmény 3. cikke értelmében teljesítettek, az azokért nyújtott javadalmazással együtt.

5. cikk

A jelen Egyezmény semelyik része sem bír magasabb szintű hatállyal mint a munkaadók és munkavállalók között kialakult bármely olyan szokás vagy megállapodás, mely a jelen Egyezményben lefektetettél előnyösebb feltételeket határoz meg.

6. cikk

A jelen Egyezmény hivatalos ratifikációit a Nemzetközi Munkaügyi Hivatal főigazgatójával kell közölni nyilvántartásba vétel céljából.

7. cikk

1. A jelen Egyezmény a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet tagállamai közül csak azokra nézve kötelező, amelyeknek ratifikációit a főigazgató nyilvántartásba vette.

2. A jelen Egyezmény tizenkét hónappal azon nap után lép hatályba, amelyen a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet két tagállamának ratifikációját a főigazgató nyilvántartásba vette.

3. A továbbiakban a jelen Egyezmény minden további tagállamra nézve tizenkét hónappal azon nap után lép hatályba, melyen ratifikációit nyilvántartásba vették.

8. cikk

Amint a Nemzetközi Munkaügyi Hivatal a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet két tagállamának ratifikációját nyilvántartásba vette, a Nemzetközi Munkaügyi Hivatal főigazgatója a Szervezet valamennyi tagállamát köteles erről értesíteni. Köteles a tagállamokat azon ratifikációkról is értesíteni, melyekről később, a Szervezet más tagjaitól szerez tudomást.

9. cikk

1. A jelen Egyezményt ratifikáló tagállam a Nemzetközi Munkaügyi Hivatal főigazgatójához egy nyilvántartásba vétel céljából eljuttatott nyilatkozat útján mondhatja fel az Egyezményt első hatályba lépésének időpontjától számított tíz év elteltével. Az ilyen felmondás egy évvel azután válik hatályossá, hogy a Nemzetközi Munkaügyi Hivatal azt nyilvántartásba vette.

2. Arra a tagállamra, amely a jelen Egyezményt ratifikálta, és amely az előző bekezdésben említett tíz éves időszak lejártá utáni egy éven belül nem él a jelen cikkben biztosított felmondási jogával, a kötelezettség újabb tíz éves időszakra érvényben marad. Ezt követően minden tíz év elteltével mondhatja fel a jelen Egyezményt a jelen cikkben előírt feltételek szerint.

10. cikk

A Nemzetközi Munkaügyi Hivatal Igazgató Tanácsa a jelen Egyezmény hatályba lépését követően minden tíz éves időszak elteltével jelentést terjeszt az Általános Konferencia elé a jelen Egyezmény helyzetéről, és megvizsgálja, kívánatos-e a Konferencia napirendjére tűzni az Egyezmény részleges vagy teljes módosításának kérdését.

11. cikk

1. Ha a Konferencia a jelen Egyezményt részben vagy egészében módosító új Egyezményt fogad el, úgy, hacsak az új Egyezmény máshogy nem rendelkezik,

- (a) az új módosító Egyezmény valamely tagállam által történő ratifikálása, tekintet nélkül a fenti 9. cikk rendelkezéseire, *ipso jure* magában foglalja a jelen Egyezmény azonnali felmondását, amennyiben és amikor az új módosító Egyezmény hatályba lép;
- (b) Az új Egyezmény hatálybalépésének napján lezárul a jelen Egyezmény ratifikálásának lehetősége a tagállamok előtt.

2. A jelen Egyezmény jelenlegi formájában és tartalmával mindenképpen érvényben marad mindazon tagállamokra nézve, amelyek a jelen Egyezményt ratifikálták, de a módosító Egyezményt nem.

12. cikk

A jelen Egyezmény francia és angol szövegváltozatai egyaránt hitelesek.